

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Press
In Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 6009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

天氣
報告
度六十溫氣高最
度九溫氣低最

支開減削計劃門部各下提前大約節在 刊停能可物刊傳宣府省 仲仲心憂員人作工關有

【本報多倫多訊】據省府宣傳部消息，省府宣傳部將於本週四（週五）下午一時，在該部舉行記者招待會，向傳媒公佈省府宣傳部在過去一年中，所擬定的各項宣傳計劃，以及各項宣傳活動，目前均已開始進行。省府宣傳部發言人表示，省府宣傳部在過去一年中，所擬定的各項宣傳計劃，均是以「省民至上」為原則，並根據省民的需要，而擬定各項宣傳計劃。省府宣傳部發言人表示，省府宣傳部在過去一年中，所擬定的各項宣傳計劃，均是以「省民至上」為原則，並根據省民的需要，而擬定各項宣傳計劃。省府宣傳部發言人表示，省府宣傳部在過去一年中，所擬定的各項宣傳計劃，均是以「省民至上」為原則，並根據省民的需要，而擬定各項宣傳計劃。

【本報多倫多訊】據省府宣傳部消息，省府宣傳部將於本週四（週五）下午一時，在該部舉行記者招待會，向傳媒公佈省府宣傳部在過去一年中，所擬定的各項宣傳計劃，以及各項宣傳活動，目前均已開始進行。省府宣傳部發言人表示，省府宣傳部在過去一年中，所擬定的各項宣傳計劃，均是以「省民至上」為原則，並根據省民的需要，而擬定各項宣傳計劃。省府宣傳部發言人表示，省府宣傳部在過去一年中，所擬定的各項宣傳計劃，均是以「省民至上」為原則，並根據省民的需要，而擬定各項宣傳計劃。省府宣傳部發言人表示，省府宣傳部在過去一年中，所擬定的各項宣傳計劃，均是以「省民至上」為原則，並根據省民的需要，而擬定各項宣傳計劃。

【本報多倫多訊】據省府宣傳部消息，省府宣傳部將於本週四（週五）下午一時，在該部舉行記者招待會，向傳媒公佈省府宣傳部在過去一年中，所擬定的各項宣傳計劃，以及各項宣傳活動，目前均已開始進行。省府宣傳部發言人表示，省府宣傳部在過去一年中，所擬定的各項宣傳計劃，均是以「省民至上」為原則，並根據省民的需要，而擬定各項宣傳計劃。省府宣傳部發言人表示，省府宣傳部在過去一年中，所擬定的各項宣傳計劃，均是以「省民至上」為原則，並根據省民的需要，而擬定各項宣傳計劃。省府宣傳部發言人表示，省府宣傳部在過去一年中，所擬定的各項宣傳計劃，均是以「省民至上」為原則，並根據省民的需要，而擬定各項宣傳計劃。

【本報多倫多訊】據省府宣傳部消息，省府宣傳部將於本週四（週五）下午一時，在該部舉行記者招待會，向傳媒公佈省府宣傳部在過去一年中，所擬定的各項宣傳計劃，以及各項宣傳活動，目前均已開始進行。省府宣傳部發言人表示，省府宣傳部在過去一年中，所擬定的各項宣傳計劃，均是以「省民至上」為原則，並根據省民的需要，而擬定各項宣傳計劃。省府宣傳部發言人表示，省府宣傳部在過去一年中，所擬定的各項宣傳計劃，均是以「省民至上」為原則，並根據省民的需要，而擬定各項宣傳計劃。省府宣傳部發言人表示，省府宣傳部在過去一年中，所擬定的各項宣傳計劃，均是以「省民至上」為原則，並根據省民的需要，而擬定各項宣傳計劃。

仁性的光輝 慶祝父親節獻言

【本報多倫多訊】六月廿四日，是加拿大一年一度的父親節。在當今這個社會，父親的角色日益重要，但父親節的意義卻常被忽略。父親節不僅是父親的節日，更是子女向父親表達愛意、感恩的機會。父親是家庭的支柱，是子女的楷模。父親的教養，對子女的成長有著深遠的影響。父親節的意義，在於提醒我們，父親的付出是無私的，父親的愛是偉大的。我們應該學會感恩，學會愛父親，學會尊重父親。父親節的意義，在於提醒我們，父親的付出是無私的，父親的愛是偉大的。我們應該學會感恩，學會愛父親，學會尊重父親。

【本報多倫多訊】六月廿四日，是加拿大一年一度的父親節。在當今這個社會，父親的角色日益重要，但父親節的意義卻常被忽略。父親節不僅是父親的節日，更是子女向父親表達愛意、感恩的機會。父親是家庭的支柱，是子女的楷模。父親的教養，對子女的成長有著深遠的影響。父親節的意義，在於提醒我們，父親的付出是無私的，父親的愛是偉大的。我們應該學會感恩，學會愛父親，學會尊重父親。父親節的意義，在於提醒我們，父親的付出是無私的，父親的愛是偉大的。我們應該學會感恩，學會愛父親，學會尊重父親。

【本報多倫多訊】六月廿四日，是加拿大一年一度的父親節。在當今這個社會，父親的角色日益重要，但父親節的意義卻常被忽略。父親節不僅是父親的節日，更是子女向父親表達愛意、感恩的機會。父親是家庭的支柱，是子女的楷模。父親的教養，對子女的成長有著深遠的影響。父親節的意義，在於提醒我們，父親的付出是無私的，父親的愛是偉大的。我們應該學會感恩，學會愛父親，學會尊重父親。父親節的意義，在於提醒我們，父親的付出是無私的，父親的愛是偉大的。我們應該學會感恩，學會愛父親，學會尊重父親。

【本報多倫多訊】六月廿四日，是加拿大一年一度的父親節。在當今這個社會，父親的角色日益重要，但父親節的意義卻常被忽略。父親節不僅是父親的節日，更是子女向父親表達愛意、感恩的機會。父親是家庭的支柱，是子女的楷模。父親的教養，對子女的成長有著深遠的影響。父親節的意義，在於提醒我們，父親的付出是無私的，父親的愛是偉大的。我們應該學會感恩，學會愛父親，學會尊重父親。父親節的意義，在於提醒我們，父親的付出是無私的，父親的愛是偉大的。我們應該學會感恩，學會愛父親，學會尊重父親。

聯邦保守黨領袖候選人 多不欲增多元文化經費

【本報多倫多訊】聯邦保守黨領袖候選人，在當今這個社會，父親的角色日益重要，但父親節的意義卻常被忽略。父親節不僅是父親的節日，更是子女向父親表達愛意、感恩的機會。父親是家庭的支柱，是子女的楷模。父親的教養，對子女的成長有著深遠的影響。父親節的意義，在於提醒我們，父親的付出是無私的，父親的愛是偉大的。我們應該學會感恩，學會愛父親，學會尊重父親。父親節的意義，在於提醒我們，父親的付出是無私的，父親的愛是偉大的。我們應該學會感恩，學會愛父親，學會尊重父親。

【本報多倫多訊】聯邦保守黨領袖候選人，在當今這個社會，父親的角色日益重要，但父親節的意義卻常被忽略。父親節不僅是父親的節日，更是子女向父親表達愛意、感恩的機會。父親是家庭的支柱，是子女的楷模。父親的教養，對子女的成長有著深遠的影響。父親節的意義，在於提醒我們，父親的付出是無私的，父親的愛是偉大的。我們應該學會感恩，學會愛父親，學會尊重父親。父親節的意義，在於提醒我們，父親的付出是無私的，父親的愛是偉大的。我們應該學會感恩，學會愛父親，學會尊重父親。

【本報多倫多訊】聯邦保守黨領袖候選人，在當今這個社會，父親的角色日益重要，但父親節的意義卻常被忽略。父親節不僅是父親的節日，更是子女向父親表達愛意、感恩的機會。父親是家庭的支柱，是子女的楷模。父親的教養，對子女的成長有著深遠的影響。父親節的意義，在於提醒我們，父親的付出是無私的，父親的愛是偉大的。我們應該學會感恩，學會愛父親，學會尊重父親。父親節的意義，在於提醒我們，父親的付出是無私的，父親的愛是偉大的。我們應該學會感恩，學會愛父親，學會尊重父親。

【本報多倫多訊】聯邦保守黨領袖候選人，在當今這個社會，父親的角色日益重要，但父親節的意義卻常被忽略。父親節不僅是父親的節日，更是子女向父親表達愛意、感恩的機會。父親是家庭的支柱，是子女的楷模。父親的教養，對子女的成長有著深遠的影響。父親節的意義，在於提醒我們，父親的付出是無私的，父親的愛是偉大的。我們應該學會感恩，學會愛父親，學會尊重父親。父親節的意義，在於提醒我們，父親的付出是無私的，父親的愛是偉大的。我們應該學會感恩，學會愛父親，學會尊重父親。

華埠商業大廈
投資物業，一百至二百萬元。
詳情請電伍慧芬
Andrea Eng 681-4111
特別專權代理
MACAULAY NICOLLS MITLAND & CO. LTD.
16th Floor, Granville Square,
200 Granville Street,
Vancouver, B.C. V6C 2R6.

中國武術

功夫 男女團員四十餘人
江蘇省武術技巧團首次來加演出
享譽世界大開眼界 武術絕藝博大精湛

著名演員：
張成忠：1982年全能冠軍、三屆雙刀冠軍
張耀寧：三屆全國冠軍、四屆雙刀冠軍
張安樂：全國劍術冠軍、三屆雙刀冠軍
王金寶：有中國猴王之稱、猴拳冠軍
彭貴州：九節鞭冠軍

節目簡介：
功夫、單人拳術、兵器表演
兩人及三人搏擊
雙刀及雙劍兵器搏擊
七彩金龍會北獅、集體舞獅
雜技多彩多姿、驚險緊張、節目豐富
部份節目將參加八四年奧林匹克運動會

TICKETS AVAILABLE AT ALL VTC/CBO, WOODWARDS, EATONS & ALL MAJOR MALL INFOCENTRES INFORMATION 電話：687-4444

演出地點：溫哥華 PACIFIC COLISEUM 日期：六月廿四、廿五日下午八時

溫哥華售票地址：振華聲藝術研究社 片打街八十八號 電話：684-9681
華僑之聲 片打街二〇三號 電話：688-7733

票價：十四元 十一元 八元 小童十二歲以下及者英減收二元

域多利：MEMORIAL ARENA 日期：六月十九日下午八時

黃相健身會 SHEUNG WONG 1620 GOVERNMENT STREET, VICTORIA B.C. KUNG FU CLUB
票價：十二元 九元 六元 小童十二歲以下及者英減收一元

演出日期有所更改
觀眾請留意！

六月廿二、廿三日（星期三、四）
因場地安排不便，取消演出。該兩天已購票之觀眾，請即換或退票，敬請原諒。
六月廿四、廿五日（星期五、六）
照原定節目演出。

溫哥華黃蝦健身會主辦

海外信託銀行(加拿大)
Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.
TEL. 682-7373

低息貸款

本銀行為進一步加強對僑胞服務，特提供以定期存款作抵押之低息貸款，利息為：
定期存款利率 + 1.5%
舉例：以定期存款七厘半計算，則貸款利息為九厘

特色：①借款額可達100%
②利率低於銀行最優惠利率

定期存款利率：
一至六個月 七厘半
七至九個月 七厘七五
十至十二個月 八厘
一年以上 八厘半
75,000.00以上利率面議

美金儲蓄存款 七厘

欲知詳情，請與本銀行貸款部接洽

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37 打街東
專車上門收派本市各區各種信件及小包裹，收費便宜。例如：(由華埠收派至市中心商業區，每件兩磅以下，祇收三元)。即收即派，比寄掛信還快。簽名收派，忠誠為僑胞服務。
電話：689-3677

廣告·招牌
下午七時至十一時
435-1070

招牌·書法
黃顯慶 437-5189
4705 GARDEN ST. VANCOUVER

和記參茸行
WOO KEE MEDICINE CO.
202 Centre St. S.
Calgary, Alta. Canada

經理：黃悅應
地址：中街202號
電話：265-8848

參茸藥材
國產成藥
中藥配製
貨真價實
貨真價實
貨真價實

大富公司

奇化街二六七號
電話：669-2351

新張營業

專營：唐山什貨、鮮果蔬菜、急凍海產、罐頭食品、酒樓用料、東沽批發、一律歡迎

新張期間，一律九折（除特價品及白米外）

大衆快樂添口福

富貴豐物增人壽

謹訂於一九八三年六月十九日（星期日）隆重開幕是日上午十時至下午二時敬備酒會恭候

經理：楊家榮
副經理：黃富泉
同啟

印尼椰加達華僑，畢業於澳洲大學，
 來加已七年多，現服務于B.B.房
 地產公司，能講國語，客家話，英
 語，馬來語，希望能為各界僑胞解
 答各有關房地產問題。請來電示教
 ④西區十六年新吉屋出售，樓上樓
 下各三睡房，廚房，洗澡房齊全。
 204 WEST 63 AVE
 ⑤西區哥華半山區BRITISH
 PROPERTY花園洋房多座
 出租或出售。請來電諮詢。



●代理政府CIBC汽車保險辦理買賣汽車轉名更換牌照申領新牌照轉換汽車保險各項手續。通曉台山話省港話，有問必答！

 **加華實業有限公司**
Cathay Pacific Realty Ltd.
Richard Kong 江先生
公司電話：324-1034 住家：324-4583

新屋三間現建築中，六四〇東十九街，土庫完成，兩房一廳對廚則皆備，開價十六萬八千八百。接受交換舊屋。

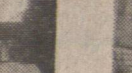
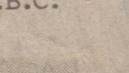
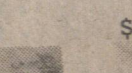
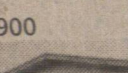
適中地點

近域多利街夾三八街，將建新屋，瓦磚屋頂，歡迎預定，價一十四萬餘。

乃磨夾七街石米牆屋，地五十乘一貳二開價十三萬九千。

柏文

西區尾高屋大廈六十五組柏文開價二百九十萬元。

900.  3.45th Ave. B.C.	\$149,000  7984 BURNFIELD, B.B.Y.	\$89,000  3165 PARKER ST. VAN.	\$179,000 新屋  553 E. 17th AVE. VAN.
 MOOTKA, VAN. 街柏文	\$258,800 打屋  1855-1881 N. GRANDVIEW	\$129,900  4256 MILLER, VAN.	\$88,800  3691 E. 22 AVE.
 630 E. Georgia	 4580 Clarendon St. Van, B.C.	\$99,900.  3016 Parker St. Van, B.C.	\$109,000.  3301 Ecluid Ave. Van

FRANK LEE
李經緯
879-3296
667-7680

B B 公 司
TEL. 435-1471

STAN HA
韓統光
438-659

屋內外保養一流。西人業主，只價十萬四千五百。

▲近菲沙夾十三街，有四個單位收租屋，地33X133，屋內外裝修週月共收千五百元租，只價十二萬八千五百。

▲中本亞比區，有二房大屋，土庫完成有二房及附浴，66X133，2-5，存屋屋，只收九萬八千。

▲另有三房裝修週大屋，33X137.3地，有土庫，只價十萬五千元。

▲位於1808號東面六街近COMMERCIAL，屋有三層可出租，每層有七百五十呎，交通方便，近市中心，學校及商場，開價九萬九千元。

▲維多利亞市CONOMX區，有十幅空地出售，每幅地大約八千餘呎，適合建築房屋，每幅地開價二萬五千元。

免費估價，歡迎查詢

▲開價八萬四千元，加士亞夾高士定東街，三房堅固靚屋，3可作4房）內外全部，裝修如新，33X133地，有車房。

▲域多利夾七街東，建築師自建，新屋材料上乘，向北，面對公園和湖，一流地段，開價二十三萬九千

●六四六東十八街，標準地近千一尺，兩房兩廳，土庫兩房一廳一廁一廚，十一萬五。周末一至六兩間放。

●十年新，千三百多尺，土庫兩房兩廳，七街近雲富，十三萬餘可買。

●兩年新，上下六房，四廳四廁，材料好，栢架街近雲富，十六萬餘可買。

十五萬新屋

●雲東近京士威，交通便，近標準地，千二百餘尺，土庫完成，只十五萬餘。

栢文城市屋

●香港區華美城市屋，三房一廳，千八百，十三萬餘。

●雲東華麗栢文，一房六百多尺，五萬左右。

●東六十一街，巨型，材料上乘，完成土庫，兩房三廳，開價十九萬五千。周末一至六開放。

▲工業地 50 X 99 近維多利亞夾 POWELL 街，可建工廠，車廠，貨倉等，現有十個單位收租，月收租一千九百二十元，取價十萬零九千元。

▲西區 WESTEND 餐館，位於 ROBSON 街，閒日生意五百元，週末一千元。

▲華麗餐館，百餘座位，以川揚菜為主，目前生意仍保持興旺，東主退休出讓。

一廳，另一邊土庫完成三房一廳。有銀卅十三萬，13.5%，叫價十萬七千五。

▲有購物商場多間，請電查詢。

鍾天賜 876-4575

▲逢星期六，日開放二至四時 1096 東 24 街，華麗三睡房靚屋土庫兩睡房一廳，廚廁俱全，硬木地板，佔地 53 X 123 呎，取價十三萬九千元，歡迎參觀。

▲粥麵麵飯餐館出讓，新式廚具，八十座位，在埠中心（若增加燒臘生意更好）業主擬退休急讓，價錢有商量。

徐松齡 263-

▲熱盤白石鎮商業樓上，有四組單位收租 32。住客付水電，1452 JOHN 詳情請與徐君或伍太。

▲四區餅餅兩間聯號多萬叫價六萬五千元萬多。店主願教新入。

▲本市餐館連實業多萬起至六十多萬元。

▲唐人埠中心，時勢佳，生意蒸蒸日上，貨另議。

▲唐人埠發財旺舖，面積約五千五百呎多呎，土庫全約五千萬商業用途。

▲撒拿比一年新仔

Success in Autoplan

SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES, BETTER SERVICE

54

四個舖位及
地 70'x11
1446-
ON RD
路。
每年生意十
另有銀期三
。由二十七
迎查詢。
急售，租約
三萬餘，存
租或出售，
有閣樓八百
，適合各種
每邊有三房



阮 廷 榮

SUCCESS REALTY LTD.

REAL ESTATE and INSURANCE

145 KEEFER STREET VANCOUVER

辦事處新電話：687-8899

本公司服務時間：星期一至星期五：
九時至五時半。星期六：九時半至四時。

◎東16街，兩房屋另土庫完成，九萬九。
 ◎溫沙街夾28，全新兩睡房。近十尺土庫完成，開價十萬九。
 ◎廿年屋新，正層三睡房另有土庫，近細街及市立學院，地點清靜，開價十二萬。
 ◎雲東區，十年新屋，三睡房，土庫完成開價十五萬，請還價。
 ◎西區雙連村屋，兩年新，可住兼出租，開價廿五萬。
 ◎豪華複式兩房柏文，交通便，七萬九。
 ◎兩睡房柏文，一流保養，六萬八。

▲投資保值好機會。四十二單位新式柏文。每年收入約二十萬。收入佳，管理容易 173'x122'呎地。現開價二百萬，請還價，歡迎電話預約引看。

ALEX YUEN 254-7333

實事實業燕梳公司

高華實業有限公司

TRANSPACIFIC REALTY LTD.

435 West Broadway Van. B.C. V5Y 1R4

Tel. (604)873-8591

▲地產經紀中心，入息高，四百五十萬。
▲雲峰購物中心，實力租客三百五十萬。
▲西區柏文十組至八十組，取價三十五萬至三百九十萬。
▲雲峰中心柏文三十五組，有雙車庫，室內泳池，二百四十五萬。
▲雲峰中心多層商業樓六十七萬五。
▲OSOYOS正街唐樓，六房兩廁，PENTHOUSE(六房兩廁)等，另連兩座商業樓，全部地價一百一十萬，生意連物業一百一十九萬。
▲OSOYOS正街西餐廳，地30X115，生意連物業九十九萬。
▲雲峰中心，三十四至四十五二層連唐樓，商業發展地段，取價一百一十萬。
▲雲峰中心，二層，地段大，75X101，卅五萬。
▲東區三年新商業樓，樓上二組柏文，業主急售，叫價廿餘萬。
▲另雲峰西區有柏文單位多個，叫價五萬餘。
▲李岳慎：二六一六〇八九
▲雲峰東區近細街，兩房一廳有地庫，屋宇一間，有現款買家。
▲雲峰PRINCE ALBERT近四十九街，上層兩房一廳，下層一房，土庫完成，兩房一廳，保養如新，只售十二萬餘，請速。
▲列治文區，兩層，BLUNDELL & No. 2 ROAD，地大，每邊只售八萬餘，有價請。
▲近列治文區，新屋數間，TOWN HOUSE柏文，商業舖位，商業中心區，欲知詳情，請電：
陳家和：二七七一五九六七



陳永柏

NORTHBRIDGE REALTY 恆生實業燕梳公司
1743 E. 29th AVE. VAN. B.C.
公司電話: 879-6761
PATRICK CHAN 住家電話: 274-1378
THOMAS C. WONG 住家電話: 254-2587



王震漢

298-2961

平，靚，舊屋
近西區，廿街，三睡房兩層實淨大屋，土庫另有一睡房廁所，土庫平整地，近細街巴士站，試還價九萬。

抵買平屋

▲高貴林近LOUGHEED RD. 411.4餘年三睡房，地大58X186，高土庫，有車房，近學校，交通方便，叫價九萬九千元。
▲溫哥華二十九街近細街，三睡房，土庫一房一廳，地段大，地點適中，叫價八萬九千元。
▲列治文區新屋，五睡房，三車房，雙車房，實用面積三千四百尺，裝修一流，用料上乘，叫價廿三萬九千元。



陳健錦
KINSON CHAN
公司: 685-1821

建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. NO. 11A 501 MAIN STREET
VANCOUVER B.C. V6A 2V2
住家: 263-1668

▲近郊，著名雜碎唐樓連實業，有泊車場，無競爭，做獨市，顧客川流不息，雅座百餘，冷氣酒牌，生意興隆，每週營業六天，一年生意七十萬餘元，潛力大，適移民投資，七拾餘萬元。
▲MIDLAND 旅遊勝地，旅館連實業，全座客用，靠近明湖秀山，全年遊客川流不息，設有餐房及夜總會，售二百卅五萬。
▲市中心，街角四舖位，三年新，好批約無難賣，售一百廿九萬。
▲西區大街，唐樓連實業，雅座百餘，冷氣酒牌，生意興隆，生意酒牌前途無量，售六十多萬。
▲超級市場生意，實用面積九千九百呎，有長租期，五萬五千元。
▲埠邊三舖位，其中一間搬空，前而泊車，近柏文大廈，適經商，售七十萬。
▲高貴林生意，取廿七萬九千元，柏文大廈，四萬四千元，近柏文大廈，僅售卅六萬五千元。
▲Crested 出口，年平新，可望雲峰全景豪華大屋三睡房，土庫，浴廁五間，熱水暖氣，紅瓦天面，售卅九萬五千元。
▲近女皇公園，兩年新，名貴大屋三睡房，土庫完成，熱水暖氣，瓦面，售卅二萬五千元。
▲五街夾乃磨四睡房土庫完成



HOLIA CHOW
(周太)

B B 公司
BLOCK BROS. REALTY
公司: 273-3111
住宅: 271-7874

▲溫東區新屋，標準地，近巴士主要路，出路方便，土庫完成，有廚房，雙車房，有後巷。
▲列治文新屋多間，材料高尚，三或四房，並有家庭室，新穎設備，色色俱全，價六萬餘，並有大型新屋，高貴林，主人房有熱水暖氣，並有後巷，享受特佳，要價二十餘萬。
▲雲峰區兩間，一間在溫西百老匯大道，雲峰區，要價二十五萬。
▲另一間在列治文繁華商場，要價二萬三千。
▲溫東區近四十五街及巴士主要路，全部翻新，西人建築商自住屋，觀過新屋，要價十一萬九。
▲溫東區細街夾五街，新屋單房柏文，在平地，有私家平台，大廈管理，環境優美，適合退休或工作夫婦自住，要價四萬九。
▲溫西區，單房柏文一間，石屎高層第十二層，市景，應有盡有，管理好，非九九年，干年屋，代，自住出租均相宜，要價七萬三。
▲溫西區，柏文，柏文大廈一座，鄰近市立醫院，八睡房，二車房，身房，頂樓，雙車房，合共十一組，二十二年新，環境優美，永無空房，可申請分租，要價五十八萬。



黃英立 Philip Wong
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER
公司電話: 736-3831 住家電話: 254-7520 253-1835



Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B.C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司: 266-4155 住家: 266-8988

▲雲峰區七街及細街，二十八年新，高土庫，包爐頭雪櫃，開價十萬零九。
▲唐人街舊屋，屋外牆身，鋁窗及水地，五年新，現任伙伙，叫價九萬五千元。
▲SODABAY 區，七年新屋，一千三百呎，三睡房，土庫全部完成，兩房兩廁，交通方便，開價十四萬五。
▲東區兩層柏文一組，地方闊大，樓高四層，兩廁兩廁，包爐頭雪櫃及洗滌機，開價七萬九，萬五元首期可提。
▲西區獨立單房柏文五組出讓，每組皆有Bike Port，ACE，包爐頭雪櫃及窗簾，面積六百餘呎，開價每組六萬九千五。
▲西區單房柏文一組，六百五十方呎，包括現有一年新名貴傢俬(全套大廳，睡房，廚房，電視機，錄影機及名貴電器)，一齊出讓，開價八萬九千元。
▲唐人街餐館，座位兩百，有酒牌，歷史久，租平，取價十九萬五。
▲東區十一組柏文，地點適中，交通方便，年入四萬餘元，管理容易，開價四十九萬九千元。

▲雲峰區街角四層高樓，樓上卅九組柏文，樓下六組商業單位，新裝修，各項防火設備，全部租出，容易管理，每年收入十四萬五千元，叫價九十八萬。
▲卅九組柏文樓一座，十五年新，年收卅七萬餘，叫價一百二十萬。
▲西區商業樓，一舖位和兩睡房柏文，收租二萬餘，開價廿九萬。
▲玻璃屋，位於烈治文，佔地三英畝，玻璃屋一萬五千呎，用具齊全，並有十二年新屋居住，業主經營廿餘年，首次出讓。
▲中型超級市場，生意連實業佔地73X100，每年生意五十餘萬，叫價四十二萬五。
▲西區舊餐館，在MARINE DRIVE 大街，裝修華麗，用具新穎，有酒牌，大停車場，歡迎電話查詢，只賣九萬九。
▲雜貨店，每日生意七百餘，容易管理，叫價四萬二千元。
▲西區大型入息屋305 W. 十街，三伙收租，開價十八萬五，可還價。
▲OAKRIDGE 區，兩層兩廁，三睡房，保養良好，叫價廿六萬九。
▲兩層兩廁，位於西區石屎大廈，有電梯，游泳池，桑拿等設備，只賣八萬九千元。

DASON REALTY LTD. 達新實業燕梳公司
梁秀嫻 KIM LEUNG
879-6331(公司) 324-7033(住家)
或 687-1985 傳呼機 3855

達新實業燕梳公司
DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
4510 VICTORIA DRIVE VAN. B.C. (域多利夾士頓)
公司電話: 879-6331 RES. 437-1714
437-1719 傳呼機: 687-1985 PAGER No. 2204

▲西區六十四街一年新屋，三睡房，主人房有浴室，名貴窗簾，土庫二睡房完成，有廚房，屋宇整潔！
▲西區兩層三睡房，硬木地板，主人房有兩件頭，十五年新屋，土庫三睡房完成，可出租，環境優美，近學校及CHURCHILL中學，十六萬餘元。
▲CAMEL 夾四十四街大地，二睡房，土庫有睡房，遊戲室，近購物中心。
▲東區近士頓街，一年新，三睡房，土庫完成，柏文地(近公園，巴士方便，直車到唐人街)。
▲十六街夾細街(六年新)升屋，每邊有三睡房，可以分租，每邊八萬餘元。
▲蘭非道夾七街，三睡房平房出售，交通方便，土庫有廚房，浴室，一睡房，開價八萬餘元。
▲列治文區新屋，三睡房，有游泳池，美觀舒適，只售十五萬元。
▲10180 WILLIAM ROAD，有十六年複式三睡房，地大，平價急售，只售十一萬餘元。
▲有超級餐館出售，位於列治文中心，地位一流，有酒牌，有大停車場，近商業中心，適合投資做大型餐館或咖啡館。
▲北溫哥華三睡房平房，街角地，好風景，只售十萬餘元！

▲西區卅九街近女皇公園，翻新大地，正五睡房，美觀整潔，土庫完成，十九萬五，業主急售。
▲2685 PANDORA ST 近士頓街，翻新三睡房，完成土庫，九萬餘。
▲3185 CLARK DR 近東十六街，翻新三睡房，土庫完成，九萬餘。
▲東區五街近域多利，廿餘年三睡房，完成土庫，十二萬餘。
▲東七街近細街，一睡房柏文單位，首期五千，業主低價急售。
▲新屋三間，位於列治文及域多利附近，標準地段，土庫完成。
▲豪華大型新屋，一八四一東四街，五十五呎，千七呎，正廳，三睡房及家庭室，白石壁爐，豪華樓梯，土庫完成三睡房住宅單位。
▲雲峰區廿六年三睡房，特大地段，土庫完成，十二萬餘。
▲列治文區十年三睡房，有泳池及酒牌，八萬餘起，接受還價。

馮沾
Jim Fong

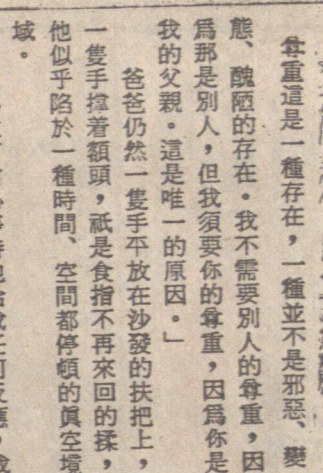
DASON REALTY Ltd.
4510 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. (域多利夾士頓)
代理買賣一切地產物業，免費估價。
公司: 879-6331 或 687-7711
住宅: 733-4736 PAGER 410 (24小時)

商業樓——柏文
▲西區二十一組柏文，位於市中心，價八萬九千八。
▲保養良好，一組柏文，年收四萬四千，三十七萬。
▲二年新五組石屎樓，可以分租，三十七萬。
▲四十六組石屎大廈，一百六十五萬。
▲九十八組，十年新，年收四十八萬，價四百五十萬。
▲兩年新磚樓，六組柏文及三伙舖位，五十多萬。
▲西區兩年新磚樓，兩個舖位，每年實收四萬八千。
▲東區兩個舖位，全部租出，二十四萬九千。
▲八年新磚樓，兩個舖位，兩組柏文，三十九萬五千。
▲三年新三層紅磚樓，一臥地，七伙舖位及寫字樓，年收二十三萬。

房屋 (西區——東區)
▲位於列治文區全部翻新五房，及土庫完成，二十多萬。
▲保養良好兩房及土庫兩房，十一萬。
▲N. B. 街三睡房及土庫，浴室，九萬八千。
▲雲峰區五房，兩廁半浴室，地四十二呎，一百三十呎，年收一萬二千，十萬八千。
▲十八街夾細街三睡房，年收一萬二千，十萬八千。
▲四房平房，一千七百呎，地大，叫價五萬五千，游泳池，十九萬五千。

生意
▲西區兩年新磚樓，二千七百呎，及西人雜貨生意，每日做一千二百五十萬。
▲東區超級市場，六萬九千。
▲西人超級市場，日做一千二百，價六萬九千。
▲位於細街中區雜貨店，肉舖，三萬九千。
▲工廠區咖啡店，五十座位，生意及實業，十九萬。
▲西人咖啡店，四十五座位，五萬二千。
▲專做醬油及包裝工廠，用具及實業，五十多萬。

(37)



我不敢有信心等待他給我任何反應，我明白這是他最極限的態度了，他不可能拿掉撐着額頭的手面向我，我很明白。

一步一步經過爸爸身旁，我稍頓片刻，繼續向門口走，走出書房，我輕輕帶上門，一點聲音也沒弄響。

美嘉父親登報和美嘉脫離父女關係了，在美嘉開學的前一個禮拜，他父親這樣做了。

用顫抖的手握着報紙，美嘉由無聲的啞咽，慢慢哭出聲音。

「他爲什麼不肯了解我？他爲什麼？」
罵我很多，甚至罵我下賤，罵我無恥時，我
都忍受了，希望的是他能諒解我，但他，什

(51)

「一雙運動鞋。」美琪誇張地叫，顯示她
麼欣賞這雙鞋子：「好漂亮，可是，好像小了。」

「鞋子穿起來才知道是否適合，你穿著試試看！」

美琪果然依言而行，可是怎麼樣也穿不下去。

她望住佩珊，好失望：「怎麼辦？」

「那沒辦法，轉送給你大姐吧。」佩珊心

「大姐的腳和我一樣大，我穿不下，大姐一定穿不下。」

「那怎麼辦？」風瑞想一想，用手指敲了額角：「噢！我記起了，仙龍比你們小幾歲，的腳比你們小，她穿得下，送給小麗最合適的。」

「甚麼？」美琪急急地高叫：「這樣漂亮

「又不是玻璃鞋，祇不過是對運動鞋，午下才給她的！」

「我的意思是……」美琪立刻換了語氣

凱莉的腳也小，送給凱莉豈不更好？小麗對

很隨便。」

「凱莉自己還有一對，怎麼了？沒人

就這樣扔掉了，讓母知道了一定很不高興，不要，就扔了吧！」

「誰說不要？」美琪不肯把鞋給回鳳瑞。

天鵝公主



「一雙運動鞋。」美琪誇張地叫，顯示她
 麼欣賞這雙鞋子：「好漂亮，可是，好像小了
 點。」
 一鞋子穿起來才知道是否適合，你穿着試
 看！」
 美琪果然依言而行，可是怎樣也穿不下去

她望住凱瑞，好失望：「怎麼辦？」

「那沒辦法，轉送給你大姐吧。」凱瑞心
暗笑。

「大姐的腳和我一樣大，我穿不下，大姐
一定穿不下。」

「那怎麼辦？」凱瑞想一想，用手指敲了
頭角：「噢！我記起了，仙鶴比你國小幾歲

「甚麼？」美琪忿忿地高叫：「這樣還穿鞋子送給她？」

「又不是玻璃鞋，祇不過是對運動鞋，在不下才給她的！」

「我的意思是……」美琪立刻換了語氣

「誰說不要？」美琪不肯把鞋給回鳳瑞。

勝利汽車身修理廠

VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.

1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3

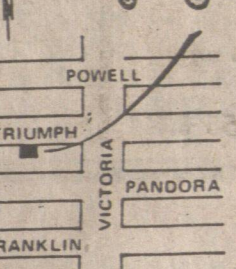
Phone: 255-1726

Specializing
 •Custom Painting & Bodywork
 •Frame Straightening & Wheel Alignment
 •Complete Mechanical Repair

I.C.B.C. Claims

▲代辦理 I.C.B.C. 一切手續。
 ▲全車身噴油翻新由二百九十五元起。
 ▲I.C.B.C. 修理費如超過八百元者(全車身免費噴油)。
 ▲I.C.B.C. 或私人修理費如超過五百元者。(免費 TUNE UP) 祇收零件。
 ▲專人修理大小汽車工程。
 價錢特平, 新張期內, 凡持此廣告來, 一律七五折優待。





中英洗地毯
新式機器，上門洗各種
地毯，即日洗即可用
、不退色、不縮水、不
變樣，保證滿意。假日晚
上照常服務，特價優待
（備有圖冊）總店共計36.95
實惠另加12元晚間電話
253-0962 251-1684

校 **全程130元**

300 Powell St
Vancouver B C
Phone: 595-0019

SERVICE

一口昇豈腐
雜貨公司

一零油爽炸鮮豇豇鮮新中
律沽炸滑 豇魚豇腐 葉鮮西
款批豆魚 肉瓜雜
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

ol

試班

136

京士威駕駛學校

歷史悠久。經驗豐富

位於 3351 KINGSWAY &
JOYCE 電話: 435-9020

本人黎美英 MAY LAI 現任教於此
為僑胞服務 電話: 435-0581

如有意者, 請留下姓名, 電話聯絡。
每小時 20 元

學校

chool

街

5

驗最

成,

絕不

25

55

城市駕駛學校

City Driving School

484 禧街近廿九街

電話 874-4544



蔡偉

教師經驗豐富, 精通國粵客英語, 耐心教授指導考取執照。(專誠為僑胞)

聯合 駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL

校址: 823 E. Hastings 東街 (近唐人街)

師資優良	經驗豐富	講解詳細	捷接速成	收費公道	免費接送	日日教授	各級筆試	天天考取	各級車牌
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------

◀ 全程 130 元 ▶ 學生及新移民九折

電話 321-3371 曹先生或
253-1333 請留下姓名及

想借錢?

聯邦(政府)商業發展銀行
FEDERAL BUSINESS
DEVELOPMENT BANK
885 Dunsmit Street
Vancouver, B.C. 681-7484
本銀行為聯邦政府企業之一，提供五種
定期利息長期貸款，協助：
● 購買樓宇、商場、廠房、機器及各種生財
● 擴充業務、生意、購買或發展現成生意、或發
● 增加生意活動資金、存貨、或將浮動利息
● 短期貸款改為固定長期貸款等，或提供
● 抵押貸款、小型生意顧問、商業管理訓練班
及免費商業諮詢服務。詳情請與本人聯絡
貸款部
Richard Wong
黃國裕

新移民賺錢機會

沙省近美邊境六十座位餐館
連實業樓上八房一廳商業中
心近銀行售一萬五千元可先看圖
片雲地電922-9886

宜百餘人搞地葉

地葉好價錢。合工價。有先電
話通知。預約時間報名。並帶工卡
身來本公司。安排好人。準備車
及有大型巴士接送。報名從速。請與
公司許太接洽。
6216 KNIGHT ST
電話：327-9676

宜百人搞地葉

有意請打電報名。預備
車接送255-1806
或271-7544梅蘭洽

請經驗西厨

有意請到1111 5
ST. LAWRENCE
EN. B.C. 面洽

請人

北溫哥華大運動衣製衣工廠
誠請有五年經驗以上之
裝設計員。有意者請用英語
寄信。THOMAS WONG
3801 W. 101 W
VAN. B.C.

聘請退休商人

有良好商場經驗關係。聯
香港業務。推廣投資移民。
商業經驗。工作時間自由。
全職或半職。待遇合作經營。
有意者來信。請寄：
P.O. BOX 4306
VAN. B.C.
V6B 3Z7

請經驗中西廚

亞省地產公司。薪優。包
食宿。有意者請到：
403-742-6757

埠仔請企樓

請經驗企樓。工資從優。請
電：403-6241
3530周先生接洽。

生意廉讓

繁盛大街。二百座位。著名
海鮮酒家。全酒牌。早午茶
市。晚飯宵夜。設備齊全。歡
迎各界。附近停車場。歡迎
租約。
住家：325-19506
多活實業公司

餐館廉價出讓

SURRY。座位四十。
用具齊備。生意佳。因人手
缺乏廉讓。
電話：585-18550

中西餐館出讓

位於B.C.省南部。設備
齊全。生意佳。有意者請
電：585-18550

請女文員

地產公司。請懂中英女文員
。做寫字樓工作。暫停PA
RT TIME。日後有可
能FULL TIME工作。
有意請電：876-8841
BOB 876-8841
上午十時至下午十一時。

餐館請人

企業要英語流利。送餐兼打
雜。要說英語。炒麵。要有
專業經驗。2752 K1
NGSWAY H.H.
電話：438-2821

海鮮菜館出讓

CAMBRIDGE
價錢面議
876-4220

餐館出讓

近中區餐館出讓。有意
請到997 COLUMBIA
ST. WEST
面議

七年汽車出讓

四門藍色。AUDI小型汽
車。行六萬六。保養好。售
一千有價。
電話：324-0330

七年汽車出讓

銀色四門AUDI。出讓
六萬六。售價六千八百
元。有意晚六時後
電話：327-6967

鐵器舖出讓

地點佳。生意有潛力。只賣
二萬元。有意請到：
多活公司876-8841
住家：261-1585

土多出讓

日做。用具齊備。六千
百尺舖位。只售一萬八千。
馬先生多活公司
876-8841
住家：261-1585

土多連餐館出讓

位於士多威。有停車
位。前。餐館。利。好。
收入穩定。座位廿五。長租
平。適合家庭經營。因人手
缺乏出讓。有意請電：
872-6056龍先生接洽。

下層出租

兩房一廳。廚房
浴室。每月二
百九十五包水電
電話：三二一-四五三二

土庫出租

二房一廳。雪櫃。洗衣
機。交通方便。有意請
電：874-10360

土庫出租

二房一廳。雪櫃。洗衣
機。交通方便。有意請
電：874-10360

土庫出租

二房一廳。雪櫃。洗衣
機。交通方便。有意請
電：874-10360

土庫出租

二房一廳。雪櫃。洗衣
機。交通方便。有意請
電：874-10360

土庫出租

二房一廳。雪櫃。洗衣
機。交通方便。有意請
電：874-10360

土庫出租

二房一廳。雪櫃。洗衣
機。交通方便。有意請
電：874-10360

土庫出租

二房一廳。雪櫃。洗衣
機。交通方便。有意請
電：874-10360

土庫出租

二房一廳。雪櫃。洗衣
機。交通方便。有意請
電：874-10360

土庫出租

二房一廳。雪櫃。洗衣
機。交通方便。有意請
電：874-10360

土庫出租

二房一廳。雪櫃。洗衣
機。交通方便。有意請
電：874-10360

土庫出租

二房一廳。雪櫃。洗衣
機。交通方便。有意請
電：874-10360

土庫出租

二房一廳。雪櫃。洗衣
機。交通方便。有意請
電：874-10360

土庫出租

二房一廳。雪櫃。洗衣
機。交通方便。有意請
電：874-10360

土庫出租

二房一廳。雪櫃。洗衣
機。交通方便。有意請
電：874-10360

八年新屋

下層出租。兩房一廳。飯
廳。大廚房。獨立門戶。近
大馬路。電話：324-1034
電話：324-3839劉生治

土庫出租

二房一廳。近學校巴士。超
級市場。有地可種菜。適合不
吸煙家庭。MILLER街夾
京士威路
電話：873-8236

土庫出租

二房一廳。近學校巴士。超
級市場。有地可種菜。適合不
吸煙家庭。MILLER街夾
京士威路
電話：873-8236

土庫出租

二房一廳。近學校巴士。超
級市場。有地可種菜。適合不
吸煙家庭。MILLER街夾
京士威路
電話：873-8236

土庫出租

二房一廳。近學校巴士。超
級市場。有地可種菜。適合不
吸煙家庭。MILLER街夾
京士威路
電話：873-8236

土庫出租

二房一廳。近學校巴士。超
級市場。有地可種菜。適合不
吸煙家庭。MILLER街夾
京士威路
電話：873-8236

土庫出租

二房一廳。近學校巴士。超
級市場。有地可種菜。適合不
吸煙家庭。MILLER街夾
京士威路
電話：873-8236

土庫出租

二房一廳。近學校巴士。超
級市場。有地可種菜。適合不
吸煙家庭。MILLER街夾
京士威路
電話：873-8236

土庫出租

二房一廳。近學校巴士。超
級市場。有地可種菜。適合不
吸煙家庭。MILLER街夾
京士威路
電話：873-8236

土庫出租

二房一廳。近學校巴士。超
級市場。有地可種菜。適合不
吸煙家庭。MILLER街夾
京士威路
電話：873-8236

土庫出租

二房一廳。近學校巴士。超
級市場。有地可種菜。適合不
吸煙家庭。MILLER街夾
京士威路
電話：873-8236

土庫出租

二房一廳。近學校巴士。超
級市場。有地可種菜。適合不
吸煙家庭。MILLER街夾
京士威路
電話：873-8236

土庫出租

二房一廳。近學校巴士。超
級市場。有地可種菜。適合不
吸煙家庭。MILLER街夾
京士威路
電話：873-8236

土庫出租

二房一廳。近學校巴士。超
級市場。有地可種菜。適合不
吸煙家庭。MILLER街夾
京士威路
電話：873-8236

土庫出租

二房一廳。近學校巴士。超
級市場。有地可種菜。適合不
吸煙家庭。MILLER街夾
京士威路
電話：873-8236

柏文招租

位於 975 E. BROADWAY (東百老匯)
▲ 一睡房及兩睡房。▲ 地下停車場。
▲ 地點好。近巴士。學校及購物。
▲ 現代式用具。▲ 華麗陽台。
▲ 給予150元搬運費
月租三百七十五元起。請與
接洽 CAROL 873-4195
RANCHO REALTY 430-3168

土庫出租

二房一廳。近學校巴士。超
級市場。有地可種菜。適合不
吸煙家庭。MILLER街夾
京士威路
電話：873-8236

土庫出租

二房一廳。近學校巴士。超
級市場。有地可種菜。適合不
吸煙家庭。MILLER街夾
京士威路
電話：873-8236

土庫出租

二房一廳。近學校巴士。超
級市場。有地可種菜。適合不
吸煙家庭。MILLER街夾
京士威路
電話：873-8236

土庫出租

二房一廳。近學校巴士。超
級市場。有地可種菜。適合不
吸煙家庭。MILLER街夾
京士威路
電話：873-8236

土庫出租

二房一廳。近學校巴士。超
級市場。有地可種菜。適合不
吸煙家庭。MILLER街夾
京士威路
電話：873-8236

土庫出租

二房一廳。近學校巴士。超
級市場。有地可種菜。適合不
吸煙家庭。MILLER街夾
京士威路
電話：873-8236

土庫出租

二房一廳。近學校巴士。超
級市場。有地可種菜。適合不
吸煙家庭。MILLER街夾
京士威路
電話：873-8236

土庫出租

二房一廳。近學校巴士。超
級市場。有地可種菜。適合不
吸煙家庭。MILLER街夾
京士威路
電話：873-8236

土庫出租

二房一廳。近學校巴士。超
級市場。有地可種菜。適合不
吸煙家庭。MILLER街夾
京士威路
電話：873-8236

土庫出租

二房一廳。近學校巴士。超
級市場。有地可種菜。適合不
吸煙家庭。MILLER街夾
京士威路
電話：873-8236

土庫出租

二房一廳。近學校巴士。超
級市場。有地可種菜。適合不
吸煙家庭。MILLER街夾
京士威路
電話：873-8236

土庫出租

二房一廳。近學校巴士。超
級市場。有地可種菜。適合不
吸煙家庭。MILLER街夾
京士威路
電話：873-8236

土庫出租

二房一廳。近學校巴士。超
級市場。有地可種菜。適合不
吸煙家庭。MILLER街夾
京士威路
電話：873-8236

土庫出租

二房一廳。近學校巴士。超
級市場。有地可種菜。適合不
吸煙家庭。MILLER街夾
京士威路
電話：873-8236

新屋樓下出租

近南非夾二街。二房一廳。
獨立門戶。各樣齊備。有意
晚上五時後
電話：255-1253洽

樓上全層出租

京士威夾四街。三房一廳。
廚。衛。廳。另。一。間。六。三。三。
乃。路。二。房。一。廳。陽。台。交
通。方。便。
電話：876-6807

下層平房出租

二房一廳。爐。頭。雪。櫃。十
七。街。近。道。交通。方。便。電
327-8876

新屋樓下出租

二房一廳。廚。衛。廳。雪。櫃。齊
備。交通。方。便。電
327-8876

土庫出租

二房一廳。近學校巴士。超
級市場。有地可種菜。適合不
吸煙家庭。MILLER街夾
京士威路
電話：873-8236

土庫出租

二房一廳。近學校巴士。超
級市場。有地可種菜。適合不
吸煙家庭。MILLER街夾
京士威路
電話：873-8236

土庫出租

二房一廳。近學校巴士。超
級市場。有地可種菜。適合不
吸煙家庭。MILLER街夾
京士威路
電話：873-8236

土庫出租

二房一廳。近學校巴士。超
級市場。有地可種菜。適合不
吸煙家庭。MILLER街夾
京士威路
電話：873-8236

土庫出租

二房一廳。近學校巴士。超
級市場。有地可種菜。適合不
吸煙家庭。MILLER街夾
京士威路
電話：873-8236

土庫出租

二房一廳。近學校巴士。超
級市場。有地可種菜。適合不
吸煙家庭。MILLER街夾
京士威路
電話：873-8236

土庫出租

二房一廳。近學校巴士。超
級市場。有地可種菜。適合不
吸煙家庭。MILLER街夾
京士威路
電話：873-8236

土庫出租

二房一廳。近學校巴士。超
級市場。有地可種菜。適合不
吸煙家庭。MILLER街夾
京士威路
電話：873-8236

土庫出租

二房一廳。近學校巴士。超
級市場。有地可種菜。適合不
吸煙家庭。MILLER街夾
京士威路
電話：873-8236

土庫出租

二房一廳。近學校巴士。超
級市場。有地可種菜。適合不
吸煙家庭。MILLER街夾
京士威路
電話：873-8236

土庫出租

二房一廳。近學校巴士。超
級市場。有地可種菜。適合不
吸煙家庭。MILLER街夾
京士威路
電話：873-8236

CHINESE TIMES DAYS AT Playland

A YORK-HANNOVER CO.

展覽會遊戲場

有效只限六月廿一日至廿四日
下午七時開始

全晚乘坐飛車等 只收\$5.00

Go-Karts, Water Go-Karts & Sky Glider excluded. 等除外。

如欲享受這項廉價優待，請剪下廣告（自用或送給親友），携往喜士定東街夾溫德美街展覽會入口處（貴賓招待中心）入場。

越南人餐館

地址：喜士定東街2122號 (DAIRY QUEEN 對面)
電話：251-1828

營業時間：星期二至四星期日上午十一時至下午十一時半 星期五至六上午十一時至凌晨一時逢星期一休息。

著名越南春卷
鳳凰燕蝦
串燒豬肉
串燒牛肉
牛肉河粉
香滑咖啡雞
雞絲沙律
竹筍蟹湯
椒鹽炒蟹

著名越南春卷

鳳凰燕蝦
串燒豬肉
串燒牛肉
牛肉河粉
香滑咖啡雞
雞絲沙律
竹筍蟹湯
椒鹽炒蟹

投資移民好機會

三層二層大廚房，平地土庫，另有二層大房，廁所，新屋頂，雙玻璃窗，熱水暖氣，近中小學，近商場，有意投資者，歡迎隨時參觀。
電話：255-1455

業主自賣

蘭非夾二街三三三號三層房，有娛樂室及浴室，開價十三萬五千，請電430-5538。

親屋屋主自賣

蘭非夾三街，正層樓上三層房，一廳，另有土庫二層房，環境優美，實價八萬九，電話：324-2186。

果舖連實業自賣

十八街西，3611號，近政府酒房，裝修新穎，設備齊全，平均每日生意超過一千元，連同樓上三層房，取價三十九萬五千另點貨，有意者請到上址面洽。

本拿比鹿湖華屋

地55X140，一年新屋，三層房，內有土庫，四房，主臥房，有大理石浴室，開價十七萬九千，歡迎預約，電話：228-0266。

高尚住宅

一七七西四十一街，兩層房，客廳，廚房，土庫，一睡房，廁所，花房，地六十乘一百一十，開價廿三萬，電話：438-1461。

餐館出賣

位於MAPLE RIDGE，四座位，有住宅，每星期營業五天半，營業時開張，生意增加，生意，價錢包括樓宇33X115，電話：463-8108。

餐館出賣

位於MAPLE RIDGE，四座位，有住宅，每星期營業五天半，營業時開張，生意增加，生意，價錢包括樓宇33X115，電話：463-8108。

餐館出賣

亞省卑詩，獨市，新裝修，三年，七十位，工具全新，後有三房一廳，因人手不足，生意連實業出賣，電話：403-763-3048。

沙省餐館出賣

獨市中西餐館，生意連實業，每年生意十萬餘，電話：306-677-2377。

雜貨店出賣

位於溫哥華DUNCAN，最適當夫妻經營，另有三層房住宅，大有機會，發展好生意，英語，電話：588-1515。

投資物業

甘密街，十二年新，兩層，成餘首租，另有其他物業，請電立業實業(英文)，電話：324-3888。

投資物業

甘密街，十二年新，兩層，成餘首租，另有其他物業，請電立業實業(英文)，電話：324-3888。

四年新屋自賣

交通方便，巴士直達唐人埠，近學校，超級市場，銀行，土庫，開價十四萬九，電話：325-7538。

特平價出賣

雜貨店，位於沙省，電話：2676，REYNOLDS ST.，取價三萬五千元，有意買者，請隨時或函洽。

新屋及地出賣

▲全新屋50X133，四十一呎，乃舊屋，三塊地50X130，開價九萬二千，有水果，英語，電話：874-3091。

西式雜貨店出賣

本拿比，有住宅，另有啤酒，電話：421-4407。

栢文出賣

價銀減低，兩個聯房在樓上，一年新，全地及山頂，色，四套傢俱，土庫，泊車，有管理員，全層鋪地，及布簾，另有其他設備，價銀七萬三千九百元，星期六，一點至三點，請電：437-5571。

超級市場

賺錢市場，旺地，架樓，齊全，年做八十五萬，減價急，二十九萬，請速還價，電話：461-3183。

屋主自賣

雲東區新屋，樓上四睡房，樓下全部完成，可出租，地段大，好地，開價十四萬九千元，電話：520-1815。

發財良機

一間果舖出讓，在旺市，位置好，價錢平，有各種設備，大小，各樣用具齊備，並附有一輛運貨車，開價三萬二千元，如有意者，請在日間撥電521-7233，或931-6133查詢。

機會難逢

超級餐館，座位一百，可租或購買，價錢相宜，電話：435-4971。

新屋十一萬九

列治文，十二年新，三層，一廳，三睡房，兩廁，一浴室，土庫，三層房，兩廁，兩睡房，洗衣乾衣機，取價十一萬九千，電話：629-1162。

親屋出賣

十七年新，大，乃近四十一年，樓上三層房，兩廁，土庫，三層房，兩廁，兩睡房，洗衣乾衣機，取價十一萬九千，電話：629-1162。

新屋出賣

列治文，十二年新，三層，一廳，三睡房，兩廁，一浴室，土庫，三層房，兩廁，兩睡房，洗衣乾衣機，取價十一萬九千，電話：629-1162。

餐館生意連住宅

康橋出讓，著名，興旺，牛柳，四座位，位於沙省，二層，座位七十，八睡房，十年新屋，四臥，顧客來自各地，賺銀好生意，有事實為證，年老退休，自費電話：306-554-3280。

沙省卑詩

餐館自賣，兩年新，獨市，座位六十，內外設備全新，濃潤，生意佳，月租三百，長批，取價七萬餘，有意買者，請自費電話：306-554-3280。

西區商業樓出賣

面積81X130，內有三十二個士多，一間及車庫，站一座，最適當於投資，或自用，價銀相宜，只售三十九萬九千，有意請向陳善欽查詢，電話：263-6116，或736-3831。

投資入銀洗衣店

SUNBRIT CO.，N. LAURENDRIS，現款生意，無須存貨，可選擇地點，代設計，經濟計劃等，有意請電：VERNE SCANLON，電話：433-2418。

新屋快將完成

街角38X120，地21，8853 AVE，地點極佳，正層面積1575平方呎，樓上三層，有三睡房，家庭廳及浴室，廚房，家庭廳，所有附近的新屋，全是中國人購買，詳情請電：341-1ANDY。

雲南住宅自賣

屋主自建，十二年新，上下兩層，三層，陽光室，夏天廚房，主人房有沖涼房，後花園，有巨型金魚池，有大石山，瀑布，噴泉，蓮花，前花園，與後園，皆由園藝美化專家所造，離市區紀念公園五十碼，鄰近區域皆屬同國人所建，中學，小學，市場，巴士，圖書館，最近，環境優美，風氣清新，都在附近，風水好，風氣清新，都在附近，價銀十三萬五千，現款與銀，三層，電話：683-1628林林。

計告

先嚴謝連輝公府君，廣惠肇開平高溪南和里人，不幸於一九八三年六月十六日下午五時，病逝於聖約翰醫院，享壽八十有六，謹擇於六月廿四日(星期五)上午十時，在廣惠肇會館舉行公祭，並由謝連輝子謝於科主祭，謝連輝子謝於科主祭，謝連輝子謝於科主祭。

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG'S FUNERAL HOME
304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C.
TEL. 254-2821

本館創設七十餘年，經驗豐富，最新裝修，寬大禮堂，棺木山，式樣俱全，宗教儀式，任君選擇，鄰近華區，交通方便，本館特聘華人經理。

孟碧珊殯儀館

親情常在
Mount Pleasant Chapel
往時恩義感親友
今日風光照後人

寬大禮堂，多種儀式，收費公道，各式棺木，免費隨車，供客使用，特聘華人顧問，為僑胞服務，地址：306 E. 11th Ave.，電話：876-2161，簡君住宅(華語)：872-4914。

文華花店

Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C.
Tel: 687-9605

結新盆四本，婚型栽季店，花設樹鮮常，球計木花備，無備花花，任胞團籃，歡光花樣，迎顧牌花。

榮僑花舖

Louie's Florist
371 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
683-5124

本店常備：長青樹木，結婚花球，花籃花牌，長生花園，歡迎光顧。

金巴倫花舖

Cumberland Florist
7715 Cumberland St., Burnaby, B.C. V3N 3Y2
Tel: 525-5732

四季時花，結婚花球，長生花園，花籃花牌，設計新穎，歡迎光顧。

祇供參考并不鼓勵投注

馬膽 3. Wicks Wax

以前幾期均向各位讀者介紹過，收飲的藥物，上一期是介紹五味子，今期要向各位讀者介紹的是一味，屬於解表的藥，解表的意義，就是解除表邪的藥，有解表的作用，適用於風寒，風熱，所引起的傷風感冒等症，例如，怕冷，發熱，頭痛，無汗等等。

現在所要介紹的一味中國草藥，就是「牛蒡子」又稱之爲「牛子，大力子」等名稱，牛蒡子屬於菊科植物，的生蒡成熟之後的果實，主要生長於田野，荒山，路邊，由便等地方，中國大

部份地區皆有出產，主要有產自，東北，浙江，河北等地區，一般在每年秋季節採收。

牛蒡子除用作解表症之外更能對於發表風熱，咳嗽，吐痰不利，咽喉腫痛，有疏散風熱，消肺利咽喉的作用，可配入：川銀花，連翹，北荆芥，薄荷葉，津桔梗，粉甘草等，煎水飲服，很有助益之效能。

又例如一般小係染上癰毒初期，瘡出得很緩慢，喉嚨腫痛，聲音沙啞等，則可配入：連翹，蟬蛻，甘草，垂絲柳，天花粉等中藥煎

水飲服，也俱有療效的。倘若糞瘡出不透，而再復發者，大便秘結等，則當可以配爲：薄荷葉，生晒當根，金銀花，川忍冬，雲茯苓等藥煎水，同水慢火煎爲飲用，此亦是俱有療效之作用的。

政府撥款支助
技術訓練機構

（渥太華訊）一個由七間公司聯合組成的機構將會接受聯邦政府二百五十萬元的津貼用以作爲發展電腦指導系統的費用，這七間公司本身所從事的業務，也是必需具備高級技術基礎，這個聯合機構的成立，除了研究之外，還着重於培養人材。

坊會主辦「坊日」，定於六月十九日星期日亦即是父親節，下午一時至七時，在檳嶺里中學 KILLARNEY HIGH SCHOOL 四十九街東夾 KER 街舉行，當日節目多姿多采，內容豐富，包括多種文化攤位，精彩娛樂節目表演，並有各種展覽，義賣，飲食和抽獎，歡迎參加，欲知詳情，請電話三三二一六二一二街坊會查詢。

四時有不謝之花
五節有長春之草
食在秘書賚路
住在大溫哥華
天上人間
秘書賚路蔡根遂
根遂立正
草雲

魚蝦蟹龍蝦
 游水帶子
 歡迎惠顧

沈慶俊 JOHN SHUI

公司 872-0321 住家 251-6038 傳話機 667-0313

吉 屋 生 意

△唐人街裕仁街14組小柏文十九萬餘，好管理。
 △40西41街，標準地三房，樓下二房完成十四萬餘。
 △1851 E.13街，標準地，上下完成，開價十一萬五
 △4 8 3東49街，好投資上下完成，十一萬九，地大。
 △ 869 PINEBROOK 高背林低買八年新屋，七萬七。
 △ 7 5 0東7街，一房柏文，只價五萬餘。
 △投資物業九萬九以下，3 2 7 8柏架街，1880東11街。
 1832 E. 16. 1945 FERNDALE & 2865 VICTORIA

草下名貴證書。歡迎查詢，為同胞服務。

地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

增設原盅各種燉品
健身補品每盅 \$3.75
川芎白芷燉牛腦
藥材燉草羊
藥材燉牛展
藥材燉牛尾

華麗禮堂 筵開八十
喜慶宴會 最佳場所
百粵名菜 遠近馳名
貴賓廳房 情調高雅
名師主理 星期美點
專門選購 生猛海鮮
晚飯小宴 服務週到
七天營業(例假休息)

Tel:876-8320

前蝦餃賣店
 兩熱蜜 翡翠鮮
 北京片皮鴨三 薑葱焗
 片皮 時菜鴨骨
 北菇扒菜胆 蒜泥炒蟹
 當紅炸子雞 火炆鐵板牛柳
 清蒸游水石斑 錦繡炒飯
 干燒伊麵 紅豆沙糖水
 特價九十九元
 六和菜
 魚香鴨水鴨 燻鴨鹽水鴨
 八珍扒豆腐 時菜扒牛肉
 咕咕雞煲 清蒸黑魚
 白飯
 特價三十四元

聖雅羅舉辦天才之夜歌唱比賽，協辦機構：輕歌喚早晨電台、納偉旅行社、國泰航空公司榮譽贊助！7、4 飛直落香港來回機票，華埠各大商號贊助貴禮物。逢星期五、星期六晚上七時初賽。七月一日、七月二日複賽七月九日星期六決賽，免費報名參加。

聖雅羅重金禮聘名歌星：衛賓先生、魯世傑先生、黃煒君小姐、黃莊小姐組合演唱，鳴謝入場。

香港風味
明爐燒烤

權記菜館
232 Keefer St. Vancouver, B.C.
Phone: 669-2237

首創三元飯盒
一飯兩菜
燒味小菜多款

任君選擇 **快捷省時**
歡迎電話預訂

園 桃
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

無任歡迎
僑胞光顧
豐儉隨意
大鑒小酌

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE 681-1030
地址：登打士街一〇二號
電話：六八一〇三〇
大廳小酌
悉從尊便
食諸精研
陶陶酒家

新菊園飯店
GOOD TASTE RESTAURANT
喜士定西街132號
(活活公司對面)
Tel: 687-0113

位均有車
店前後
時下午六
請君嘗試
經濟實惠
晚飯小菜
泡製不同
口味各異



店餅
應餐茶

金馬

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華細街 416 號
416 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵包西餅
生日蛋糕
粉麵飯
冷熱飲品

結婚禮餅
精美餅券
茶餐常餐
香滑雪糕



福食店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四、一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

酬賓席
雞茸燕窩羹
當紅炸子雞
清蒸大鴨
帶子時菜
海參冬菇
八珍會鮮
蟹肉扒菜胆
清蒸海上鮮
京都排骨
供應白飯
每席九十元

經濟六和菜
雞片雪耳羹
鮮片時菜
八珍會鮮雞
蟹肉扒菜胆
北菇蒸滑雞
甜酸咕嚕肉
供應白飯
每席三十七元

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835

● 特 設 ●

茗名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵飽西餅 中西結婚禮餅
時備精美卷餅 歡迎僑胞惠顧

營業時間：上午九時至晚上九時。
逢星期三休息。

粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

申詩各個民族 攜手共祝國慶

暨廣場七一民族大慶會

【本報訊】一個名為「民族慶典」的活
動，將於本週末在溫哥華市中心舉行。這
是一個由多個民族團體聯合主辦的慶祝
活動，旨在向加拿大人民展示各個民族
的多元文化。

這個慶典活動將於本週末在溫哥華市中心舉行。這
是一個由多個民族團體聯合主辦的慶祝
活動，旨在向加拿大人民展示各個民族
的多元文化。

李國柱醫生應選 多元文化會董事

【本報訊】卑詩省多元文化協會最近舉行年會，
選出該會一九八三年至八四
年董事會新成員。其中李國柱醫生
當選為該會董事。

華裔退伍軍人 參加七一遊行

【本報訊】加拿大海陸空
三軍退伍軍人會太平洋區分
會，將於本週末參加溫哥華
市中心的七一遊行。

溫哥華植物公園 週日慶祝父親節

【本報訊】溫哥華植物公
園，將於本週末舉行父親節
慶祝活動，歡迎家長帶同兒
女參加。

點映電視播映 大學生運動會

【本報訊】點映電視播
映，將於本週末在溫哥華
市中心的各大電視台播出。

空難與吸煙不慎

【本報訊】因吸煙不慎而
引發空難，造成生命財產損失，無
可計算。吸煙乃各人之自由，但
在飛機上吸煙，則屬違法行為。

世界收費電視 播映小飛刀

【本報訊】無線電視精心
製作，由李國柱醫生監製，
改編自「小飛刀」小說，由
李國柱醫生、黃元申、黃

中華文化中心 設水木刻班

【本報訊】中華文化中心
為推廣中華文化藝術，特
設水木刻班，歡迎各界人士
參加。

中加兵馬國手 七月雲集比賽

【本報訊】加拿大乒乓球
總會，將於本週末在溫哥華
市中心的各大體育館舉行。

聯合舉辦舞廳 舞會

【本報訊】溫哥華舞廳
聯合會，將於本週末在溫
哥華市中心的各大舞廳舉行。

寫上郵政號碼 寄件勿忘

【本報訊】加拿大郵政
局，呼籲各界人士在寄件
時，務必寫上郵政號碼。

更正

【本報訊】本報昨(十六)
日，在「梁明任獲委任
為「梁明任」一欄，誤
植為「梁明任」，特此
更正，並致歉。

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
242-244 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.
683-6858 683-6859
列治文分店地址：11700 CAMBIE ROAD RICHMOND B.C.
CUMBER PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD RICHMOND B.C.

拘案要求，欲罷不能！
各款花盆花樽一律八折！
瓷器碗碟，廚房用具
一律八五折！

行草參藥
營經門專
歡迎代客
地址：溫哥華維多利亞街506號
電話：683-3838

T.C. ELECTRIC & GAS CO.
PHONE 253-5668
本公司專門負責安裝及修理各種電器、電火、煤氣
及冷、暖氣等。工程不論大小，免費上門估價。
油爐改裝天然煤氣爐\$950元起，同時聯邦政府
有800元補助。
LICENCE GAS FITTERS & ELECTRICIAN

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務
乾洗衣機、家庭電器
大小冰櫃、凍櫃、制雪機
裝置設計

曾漢文會計師樓
TSANG & CO. MANAGEMENT ACCOUNTANTS
Tel: (604) 683-2141 (24 hrs)
加拿大註冊會計師
溫哥華華埠維多利亞街四四號三〇六室
設生產電投稅會
計、意策管資務、報
電審管安分、核
賬核理裝、稅務

黃氏酒家 WONG'S WOK
6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371
慶祝父親節
餐單抽獎酬賓
由即日起至六月九日止，顧
客在此期間均有中獎機會
頭獎：三件頭頭獎西裝全套
二獎：十人酒菜一席
三獎：各名貴禮品
歡迎光顧
地址：溫哥華維多利亞街506號
電話：683-3838

ming's 名園大酒家
11-17 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. CANADA
683-4722
本酒樓大樂隊駐演中西名曲
快將登台：台灣名伶紅歌星
香港名伶紅歌星陳依小小姐
陳依小小姐
李珍珍小姐
李珍珍小姐
李珍珍小姐
李珍珍小姐

僑發公司啓事
本公司門市部由六月十五日
起結束營業，批發部遷至溫哥
華708 佐治街，貴客惠顧
，請移玉步。
電話：二五五-三〇三〇
二五五-〇一三三

香港市場批發 九龍市場門市
236 EAST PENDER STREET 電話：669-5840
今期大特價
55磅鳳標香米 十九元五毫
一號泰國大蝦米 四元九毫九
珠江鹹三蒸 一元九毫九
味味麵 七元一毫九
舊庄公仔麵 七元一毫九
良友辣椒燻筍尖 九毫九

VANCOUVER-HONG KONG with CP Air
Six 747 flights per week
溫哥華飛往香港
加拿大太平洋航空公司 747 豪華巨型噴射客機每星
期六班飛往香港。兩班逢星期一、三直飛前往香港，
另四班則逢星期五、六、日及四起程。星期四班機由
六月九日開始起飛。
客機超級服務，舒適愉快，安全可靠。
加拿大太平洋航空公司比其他任何航空公司服務，
有更悠久的歷史。由始至終，航行時間安全舒適。

百靈樂器行 PERLIN MUSIC
107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL: (604) 682-1913
最新辦到大批 特價：
古箏、揚琴、二胡、琵琶、
口琴、蕭、笛等民族樂器。
歡迎參觀選購
1 SIZE 小提琴 \$55.00
2 SIZE 小提琴 \$65.00
廣州白皮琴 \$25.00
個別教授：
古箏、揚琴、二胡、琵琶、
蕭、笛、笙、及粵曲演唱。

文藝復興期的大利三傑

文藝復興時期，是歐洲文化史上的一個重要時期。在這兩百多年的時間裏，史學家們認為是古代文化的一「復興」，因而稱為「文藝復興」時期。

文藝復興是歐洲藝術自古希臘、羅馬的繁榮時期之後出現的輝煌燦爛的高峯。它的表現是科學、文學、藝術的普遍高漲。而意大利則是它的發源地，在藝術領域——繪畫、雕刻、建築、音樂以及詩歌等方面有著突出的成就。尤其在十六世紀意大利文藝復興的全盛時期，出現了藝術三傑：達·芬奇、米開朗基羅和拉斐爾。

列奧納多·達·芬奇（一四五二—一五一九）是文藝復興時期科學與藝術最重要的代表人物之一。他的成就是多方面的。他是大畫家，是大數學家，是工程師。特別在繪畫方面，他把科學知識與藝術想像有機地結合起來，使當時繪畫的表現水平發展到一個新階段。在繪畫理論方面，他將解剖、透視、明暗和構圖等多方面的知識發展成系統的理論，這對後來歐洲的繪畫發展影響頗大。

芬奇流傳下來的藝術作品不多，但卻都是完美而具有典型意義的佳作。其中壁畫「最後的晚餐」和肖像畫「蒙娜·麗莎」就是人類藝術寶庫中的優秀作品。

「最後的晚餐」取材於「聖經」（新約），描繪耶穌已知道自己被猶大出賣，在逾越節晚上對十二個門徒說：「你們中間有一個人把我出賣了。」十二個門徒聽後作出了不同的反應。畫家在這完整戲劇性的衝突中表現了正義與叛逆的鬥爭和善與惡的矛盾。就構思的戲劇性、心理描寫的深刻和現實主義的表現力來說，這幅作品都不愧為人類藝術中的瑰寶。「蒙娜·麗莎」表現了一個對生活充滿希望的新女性形象，蘊含著開朗、歡樂、自信的感情，反映了文藝復興時期新女性對封建制度和宗教束縛的蔑視，對個性解放的熱烈追求。

米開朗基羅（一四七五—一五六四）是偉大的雕塑家，同時也是傑出的畫家、建築師和詩人。他的藝術顯示了意大利人勇敢、熱情和堅強的意志。他作品中的物具有強壯的體格和火熱的激情。早期作品「喝醉了的酒神」和「哀悼基督」奠定了他的雕塑藝術的基礎。「大衛像」取材於「聖經」（舊約）中以以色列少年大衛戰勝非利士巨人歌利亞的故事。大衛健壯的軀體，堅毅的性格和嚴肅的表情，被認為是象徵著正義事業奮鬥的力量。在西斯廷教堂八百平方米的天花板上，雕塑家經過四年艱苦奮鬥完成的巨型「西斯廷小禮拜堂天頂畫」，不僅是西歐繪畫史上的光輝業績，也是世界藝術寶庫中的傑作。雕像「摩西」也取材於「聖經」。摩西被表現得英明果斷智慧堅毅。米開朗基羅為梅迪契家廟做了一組雕像，其中的「晨」、「晝」、「夜」、「老」四座寓意性雕像被描寫為時間的流逝和從生到死的象徵，「晨」和「夜」尤其富於表現力，充滿了悲哀與憂鬱。

拉斐爾（一四八三—一五二〇）是傑出的畫家、詩人、建築家和考古學者。他吸取前輩藝術家的精華，在短促的一生中以無比的才華創造了許多光輝作品。作為人文主義者，他描繪了人世間最美好的事物和人物。他用世俗化的描寫方法處理宗教題材，所畫的聖母子都是過著世俗生活，有家庭樂趣，有崇高理想和道德標準。他的早期作品如「大公家的聖母」、「草地上的聖母」將聖母描繪得純真樸素，過著平民生活，充滿人間愛。後期的「聖母」從聖母進入宮殿，登上王座，成為女保護者，把母親式的瑪利亞與女王式的瑪利亞結合起來了，其中有代表性和最負盛名的是「西斯廷聖母」。為梵蒂岡宮創作的天頂畫和壁畫是拉斐爾成名之作。在壁畫「雅典學院」中，畫家把柏拉圖與亞里斯多德展開了唯心主義與唯物主義的爭論，體現了意大利人對黃金時代的回憶，引起了對未來幸福生活的幻想。

文藝復興時期——威尼斯的畫派

文藝復興時期，意大利有一個主要畫派——威尼畫派。這個畫派以色彩著稱，特點是色彩明麗，形象豐滿，構圖新穎，大多借宗教神話題材，描繪上層階級的豪華生活。喬爾喬涅的「田園合奏」和「睡著的維納斯」是理想化的美和對人體與自然和諧統一的贊美。

威尼畫派最傑出的大師提香（一四八八—一五七六）的創作是盛期文藝復興藝術的高峯。他的畫風細膩，線條有力，色彩豐富，筆勢豪放；人物健康、豐滿、朝氣蓬勃。「花神」是他的理想的、女性美的化身。「神聖的愛和世俗的愛」（又名「天上的愛和人間的爱」）取材於希臘神話，描繪維納斯勸說女兒奧迪亞幫助伊阿宋等希臘英雄，委羅內塞通過描繪豪華宴會的宴會生活表現威尼的繁榮；宗教題材被描繪成歡快的活潑的世俗場面。「迦拿的婚宴」和「利維家的宴會」充滿了享樂主義的意識。

以氣魄宏大著稱的丁托列托是威尼畫派最後一個畫家。他的「天堂」、「最後晚餐」等是以宏大的構圖、強烈的光影、旋轉式運動感為特點的。但造型的動作和形式的誇張卻使威尼畫派從盛走向衰落。

巴黎的「露天畫廊」

巴黎是一個富有文藝氣息的城市，文化勝地甚多，如凡爾賽宮、聖母院、羅浮宮、龐皮杜中心，以及名聞於世的露天畫廊。

到巴黎旅遊的人，每將白教堂右邊的露天畫廊，列為必遊之地。那古舊的教堂，狹窄、磚砌而凹凸不平的街道，排列著很多專做遊客生意的「即畫即有」畫檔。顧客只需耐性坐在椅上，擺出自選的姿態，畫家便能將之繪畫圖上，永留紀念。

不要小視這些畫家，他們的功夫頗紮實，否則「一貨比貨」，便很難立足了。因為是自由擺擺，所以競爭甚烈，每天大清早，他們便挾著畫具等東西，爭先霸位，因顯眼的地點，更能吸引遊客。畫一幅像的價錢不一，通常不少於一百法郎，由於訂價不高，所以一般畫家的收入僅堪糊口。

露天畫廊的畫家，男女老少都有，其中不乏懷才不遇之士。這些無名畫家，雖然今出的畫家、詩人、建築家和考古學者。他吸取前輩藝術家的精華，在短促的一生中以無

修裝倫嘉
土庫房晒以大小
庫屋台及各種修
間放建修理
格大種理
請電：437-8742

代客註冊
有有限公司
六十元，另加卑詩政府牌照費
請電：604-261-1000

修理 HI FI
註冊技師專工
修理 HI FI 錄影機，快捷價廉，
免費估價。
日夜電：325-2560

崇雅油漆公司
專門油漆，大小工程，包君滿意。免費估價，價錢克己，并做大小搬運。
電話：683-1832
879-3097

SONY TV & Video Super Sales

STEREO RHODES STEREO VIDEO
1905 West Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1Z3
"The Finest for Less"
(604) 733-5914
特價 高級貨品
新力牌電視機，錄影機及手提錄影機
特價酬賓 歡迎參觀選購
携同本廣告選購特價再特價

雙志剛瓷業有限公司
C.K. KUNG CO. LTD.
58 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
TEL: 876-7375
專營中國陶瓷批發
江西名瓷價錢最平
餐館瓷器一律齊全

旅店
ENGLISH RAY HOTEL
1150, DENMAN ST., VAN. B.C.
TEL: 685-2231
面向美麗海景
私家浴廚具備
大小套房
由 \$26.00 元起

整新裝修
免屋車土內
費頂房庫外
估水陽間油
價潤台格漆
夜間電：434-7403

SONY THE ONE AND ONLY
Portable Video SL2000/TT2000
Console TV KV2649
Betamax VCR - SL5020

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP
267, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA
TEL: 688-6281 688-6282
各式西餅
出爐麵包
熟練蛋撻
結婚禮餅
生日蛋糕
各款精美
品質精良
價格公平
地方雅潔

傢俬翻新
▲翻新各種沙發及椅墊
▲特製膠漆床墊及椅墊
▲供應各種布料及乳膠
▲價錢公道，免費估價
地址：西41街2433號
電話：266-8329
327-9090

TEL: 324-1486
874-0032
A. CHENG
日夜裝修
電熱水爐
換熱水爐
專門修理
水喉潔具

昌盛水喉
專洗衣機
乾衣機
電爐 雪櫃
政府牌照 經驗技師
特價優待僑胞
電話：435-7659

棟尼建築公司
TONY CONSTRUCTION CO. LTD.
房屋保險重建大小工程
黃325-8520 夜
英語 687-7711 粵語 1447
中獎 667-8199 粵語後留話計秒 馬 435-5961 夜
免費估價
磚屋水露內酒土舊劃商樓專
費柱外電台外吧庫屋則業房建
估水園工車油廚間加設裝栢新
泥牆程房漆櫃格建修文屋

加美服務中心婚姻介紹
CAMMY PERSONAL SERVICES
45-119 W. BROADWAY VAN 604 874-4545
加拿大社會安定，華人生活純樸。但基於客環境因素，致限制許多條件優厚之人尋找對象的機會。本介紹中心為增加閣下選擇對象的機會及應有的權利，提供以上有關之專業性服務。歡迎查詢（星期一至星期六）
中午十二時至下午五時

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
A. CHIN 陳建良
電話：291-0505
價工圖房新商土承
錢則屋舊業木接
公妥設改裝住工
道當計建修宅小

DOUG'S MENS WEAR
得時男裝總匯
12 EAST HASTINGS
新產品：機洗免熨羊毛西裝
每條四十七元伍毛
介紹期內，對此告白，可值十元。

聯合裝修公司
875-8418
254-8061
免費估價
內外油漆
新舊土庫
翻新舊屋

金楓建築有限公司
Goldmaple Construction Ltd.
中英語請電：263-4313
大小裝修
土庫間格
做木油櫃
各式木櫃
承建新屋
代請政府
許可證及
三千元金

胡關誠建築
承建築新屋，每尺 \$45 起，石磚，冷氣商業舖位與停車場，低息貸款建築。則設計，申辦建築證，監工，三個月完成，多年來建築，信譽超著。歡迎詢問 873-0507
文華大廈二樓或打電 687-1985
長呼機 3122

唐記建築裝修
TONG'S CONTRACTING
TEL: 327-1895
自動精裝
水電土庫
舊屋翻新
入則申請
格新

建安建築公司
Kenon Construction Co. Ltd.
255-6962 OR 321-4750
劃則設計
土庫間格
玻璃窗門
內外油漆
免費估價

新光工程諮詢
大專工程師
437-9313
雲島及外地電話
(4112)
758-0768

彭鴻記裝飾
電話 874-6915
工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

田健三行工程
Tien Tin Construction Ltd.
包工大土庫內房
君作小庫房外屋
滿細工間陽油改
意緻程格台建
日274-4842 晚254-2764
間254-6011
B.E.H. CONSTRUCTION CORP.
A107-1093 W
BROADWAY
公司：738-7250
子自屋證建草 免費估價
樓樓屋及專做新 代價
等生館商 估價
中文電話：437-0173
英文電話：274-6498

利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.
大平賣，平通埠。
新貨上市
BED & MATTRESS
地址：哥倫比亞街一六六號
電話：689-5825

加拿大永康人壽保險公司
The Citadell Assurance
722-601 W. Broadway
Van. B.C. V6Z 4C2
Re: 324-2039
Bus: 373-6421
Quon Eng
華人代理伍偉權
對華僑研究有二十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女，大學教育，保險，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，人壽保險，退休及遺產保險，如蒙賜詢，請電伍偉權。

移民問題困擾？
協辦
★投資移民加拿大
★美加學生簽證
★港台大陸親友來美加居留
★各種簽證延期入籍事項
★親屬移民美加
以及一切有關移民疑難問題
北美移民事務顧問公司
地址：R.M. 238-611 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.
溫哥華華埠611號文華大廈238室
電話：(604) 681-0202

中國參茸藥材行
參茸藥材，海味什貨
直接運，貨真價實
價錢公道，歡迎參觀及選購
每期推出大量特價品
由黎驚祥先生主理
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街289號
ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA
TEL: 682-1113
剪此告白來，可獲九折優待。
特價品除外